

No. 28142

**UNITED NATIONS
and
IRAQ**

Exchange of letters constituting an agreement regarding the status, privileges and immunities of the Special Commission established pursuant to Security Council Resolution 687 (1991) of 3 April 1991. New York, 6 May 1991 and Baghdad, 17 May 1991

Authentic texts: English and Arabic.

Registered ex officio on 14 May 1991.

**ORGANISATION DES NATIONS UNIES
et
IRAQ**

Échange de lettres constituant un accord concernant le statut ainsi que les privilèges et immunités de la Commission spéciale établie en vertu de la résolution u° 687 (1991) du Conseil de sécurité en date du 3 avril 1991. New York, 6 mai 1991 et Baghdad, 17 mai 1991

Textes authentiques : anglais et arabe.

Enregistré d'office le 14 mai 1991.

EXCHANGE OF LETTERS CONSTITUTING AN AGREEMENT¹
BETWEEN THE UNITED NATIONS AND IRAQ REGARDING
THE STATUS, PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF THE SPE-
CIAL COMMISSION ESTABLISHED PURSUANT TO SECURITY
COUNCIL RESOLUTION 687 (1991) OF 3 APRIL 1991

I

THE SECRETARY-GENERAL

6 May 1991

Excellency,

I have the honour to refer to the letter dated 19 April 1991 from the President of the Security Council (S/22509) in which he informed me of the concurrence of the members of the Security Council with my proposals, made pursuant to paragraph 9(b)(i) of Security Council resolution 687(1991), on the forming of a Special Commission to carry out the tasks enumerated in paragraphs 9(b)(i-iii), 10 and 13 of the above mentioned resolution. These proposals are contained in my report to the Security Council dated 18 April 1991 (S/22508).

In order to facilitate the fulfilment of the purposes of the Special Commission, I propose that your Government, in implementation of its obligations under Article 105 of the Charter of the United Nations, extend to the Special Commission, its property, funds and assets the provisions of the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations² (the Convention) to which Iraq acceded on 15 September 1949.³ In view of the importance of the functions which the Special Commission shall perform in Iraq, I propose in particular that your Government extend to:

- the Executive Chairman, the Deputy Executive Chairman and other members of the Special Commission whose names shall be communicated to

¹ Came into force retroactively on 14 May 1991, i.e., the date of the arrival of the first element of the Special Commission in Iraq, in accordance with the provisions of the said letters.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1, p. 15, and vol. 90, p. 327 (corrigendum to vol. 1, p. 18).

³ *Ibid.*, vol. 42, p. 354.

the Government, the privileges and immunities, exemptions and facilities which are enjoyed by diplomatic envoys in accordance with international law;

- the officials of the United Nations, any of the Specialized Agencies of the United Nations or of the International Atomic Energy Agency performing functions in connection with Security Council resolution 687(1991), the privileges and immunities applicable to them under Articles V and VII of the Convention or Articles VI and VIII of the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies¹ to which Iraq acceded on 9 July 1954² or Articles VI and IX of the Agreement on the Privileges and Immunities of the International Atomic Energy Agency³ (the Agreement) which Iraq accepted on 23 November 1960;⁴

- the technical experts and other specialists whose names shall be communicated to the Government, the privileges and immunities accorded to experts performing missions for the United Nations, its Specialized Agencies or for the International Atomic Energy Agency under Article VI of the Convention, the relevant Annexes of the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies and Article VII of the Agreement, respectively.

The privileges and immunities necessary for the fulfilment of the functions of the Special Commission shall also include:

- (i) unrestricted freedom of entry and exit without delay or hindrance of its personnel, property, supplies, equipment, spare parts and other items as well as means of transport, including expeditious issuance of entry and exit visas;

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 33, p. 261. For the final and revised texts of annexes published subsequently, see vol. 71, p. 318; vol. 79, p. 326; vol. 117, p. 386; vol. 275, p. 298; vol. 314, p. 308; vol. 323, p. 364; vol. 327, p. 326; vol. 371, p. 266; vol. 423, p. 284; vol. 559, p. 348; vol. 645, p. 340; vol. 1057, p. 320, and vol. 1060, p. 337.

² *Ibid.*, vol. 193, p. 342.

³ *Ibid.*, vol. 374, p. 147.

⁴ *Ibid.*, vol. 396, p. 352.

- (ii) unrestricted freedom of movement without advance notice within Iraq of the personnel of the Special Commission and its equipment and means of transport;
- (iii) right to unimpeded access to any site or facility for the purpose of the on-site inspection pursuant to operative paragraph 9 of resolution 687 (1991), whether such site or facility be above or below ground. The Executive Chairman of the Special Commission or the Director-General of the International Atomic Energy Agency shall make arrangements to inform Iraq regarding the commencement of an inspection of a location declared by Iraq pursuant to operative paragraphs 9 or 12 of Security Council resolution 687(1991) or designated by the Special Commission, identify the site being inspected, and provide Iraq with the name of the head of the inspection team (the Chief Inspector) and an estimate of the number of the Special Commission members that will take part in the inspection. The Chief Inspector shall be the official point of contact between Iraq and the Special Commission and/or the International Atomic Energy Agency during the course of an inspection. Upon receipt of the name of the Chief Inspector for an inspection, Iraq shall immediately inform the Executive Chairman of the Special Commission, or the Director-General of the International Atomic Energy Agency, as the case may be, of the name of the individual who will be the Iraqi Inspection Representative for the inspection. Any number of sites, facilities, or locations may be subject to inspection simultaneously;
- (iv) right to request, receive, examine and copy any record, data or information or examine, retain, move or photograph, including videotape, any item relevant to the Special Commission's activities and to conduct interviews;

- (v) right to designate any site whatsoever for observation, inspection or other monitoring activity and for storage, destruction, or rendering harmless items described in operative paragraphs 8, 9 or 12 of the Security Council resolution 687(1991);
- (vi) right to install equipment or construct facilities for observation, inspection, testing or monitoring activity and for storage, destruction or rendering harmless items described in operative paragraphs 8, 9 or 12 of Security Council resolution 687(1991);
- (vii) right to take photographs whether from the ground or from the air relevant to the Special Commission's activities;
- (viii) right to take and analyse samples of any kind as well as to remove and export samples for off-site analysis;
- (ix) right to fly the United Nations flag on United Nations premises and its vehicles;
- (x) acceptance of United Nations registration of means of transport on land, sea and in the air and United Nations licensing of the operators thereof;
- (xi) right to unrestricted communication by radio, satellite or other forms of communication and to connect with the United Nations radio and satellite network, as well as by telephone, telegraph or other means; and
- (xii) right to make arrangements through its own facilities for the processing and transport of private mail addressed to or emanating from members of the Special Commission. The Government of Iraq shall be informed of the nature of such arrangements, and shall not interfere with or apply censorship to the mail of the Special Commission or its members.

It is understood that the Government of Iraq shall provide at no cost to the United Nations, in agreement with the Executive Chairman of the Special Commission all such premises as may be necessary for the accommodation and fulfilment of the functions of the Special Commission. All such premises shall be inviolable and subject to the exclusive control and authority of the Executive Chairman of the Special Commission.

Without prejudice to the use by the Special Commission of its own means of transport and communication, it is understood that your Government shall, where necessary and upon the request of the Special Commission provide, at its own expense, the means of transport and communication for official use of the Special Commission.

Without prejudice to the use by the Special Commission of its own security, it is expected that the Government of Iraq shall ensure the security and safety of the Special Commission and its personnel and shall further provide the Special Commission where necessary and upon request of the Special Commission, with maps and other information which may be useful in facilitating its tasks and movements. Upon the request of the Executive Chairman escort and/or support personnel shall be provided to protect and assist the Special Commission and its personnel during the exercise of the functions of the Special Commission when in their opinion such personnel is necessary.

If the above provisions meet with your approval, I would propose that this letter and your reply thereto constitute an agreement between the United Nations and Iraq to take effect as of the date of the arrival of the first element of the Special Commission in Iraq, which shall be confirmed to you.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

[Signed]

JAVIER PÉREZ DE CUÉLLAR

His Excellency
Mr. Ahmed Hussein
Minister for Foreign Affairs
of the Republic of Iraq
Baghdad

II

[ARABIC TEXT — TEXTE ARABE]

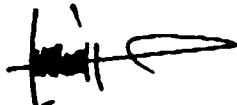
MINISTRY FOR FOREIGN AFFAIRS
MINISTER'S OFFICE

وزارة الخارجية
مكتب الوزير

صاحب السيادة

بالإشارة الى الرسالة المؤرخة في ٦ مايس/مايو ١٩٩١
التي بعثتم بها اليها والتي تشكل مقترحا لتبادل
رسائل تكون اتفاقا بين الامم المتحدة والحكومة
العراقية في شأن مركز وامتيازات وحصانات اللجنة
الخامة المشكلة طبقا للفقرة (٩) من قرار مجلس
الامن ٦٨٧ (١٩٩١) ، لسي الشرف ان ابلغكم بمواقفة
الحكومة العراقية على الاحكام الواردة في
مترجمكم .

وتفعلوا بقبول والى الاحترام .


احمد حسين

وزير خارجية جمهورية العراق

بغداد في ١١ / مايس / ١٩٩١ م

سيادة الامين العام للأمم المتحدة

نيويورك

[TRANSLATION — TRADUCTION]

REPUBLIC OF IRAQ
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
MINISTER'S OFFICE

Sir,

With reference to your letter dated 6 May 1991 addressed to us, which formulates a proposal for an exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Iraqi Government concerning the status, privileges and immunities of the Special Commission established in accordance with paragraph 9 of Security Council resolution 687 (1991), I have the honour to notify you that the Iraqi Government concurs with the provisions set forth in your proposal.

Accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

[Signed]

AHMED HUSSEIN
Minister for Foreign Affairs
of the Republic of Iraq
Baghdad, 17 May 1991

His Excellency the Secretary-General
of the United Nations
New York

[TRADUCTION — TRANSLATION]

ÉCHANGE DE LETTRES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE
L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET LE GOUVERNE-
MENT DE L'IRAQ CONCERNANT LE STATUT AINSI QUE LES
PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS DE LA COMMISSION SPÉCIALE
ÉTABLIE EN VERTU DE LA RÉOLUTION N° 687 (1991) DU
CONSEIL DE SÉCURITÉ EN DATE DU 3 AVRIL 1991

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

Le 6 mai 1991

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de me référer à la lettre du Président du Conseil de sécurité en date du 19 avril 1991 (S/22509), par laquelle il m'a fait savoir que les membres du Conseil de sécurité acceptaient mes propositions, formulées conformément à l'alinéa *b*, i, du paragraphe 9 de la résolution 687 (1991) du Conseil de sécurité, pour la formation d'une Commission spéciale qui mènera à bien les tâches énumérées à l'alinéa *b*, i-iii, dudit paragraphe et aux paragraphes 10 et 13 de cette résolution. Ces propositions figurent dans mon rapport adressé au Conseil de sécurité le 18 avril 1991 (S/22508).

Pour faciliter l'accomplissement de la tâche de la Commission spéciale, je propose que votre gouvernement, conformément aux obligations qu'il a contractées en vertu de l'article 105 de la Charte des Nations Unies, applique à la Commission spéciale, à ses biens, fonds et avoirs, les dispositions de la Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies² (la Convention) à laquelle l'Iraq a adhéré le 15 septembre 1949³. Etant donné l'importance des fonctions que la Commission spéciale va remplir en Iraq, je propose, en particulier, que votre gouvernement applique :

Au Président exécutif, au Président exécutif adjoint ainsi qu'aux autres membres de la Commission spéciale dont les noms seront communiqués à votre gouvernement, les privilèges et immunités, exemptions et facilités dont bénéficient les envoyés diplomatiques, conformément au droit international;

Aux fonctionnaires de l'Organisation des Nations Unies, des institutions spécialisées de l'Organisation des Nations Unies ou de l'Agence internationale de l'énergie atomique qui s'acquittent de fonctions se rapportant à la résolution 687 (1991) du Conseil de sécurité, les privilèges et immunités qui leur sont applicables au titre des articles V et VII de la Convention ou des articles VI et VIII de la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées⁴ à laquelle l'Iraq a adhéré

¹ Entré en vigueur à titre rétroactif le 14 mai 1991, soit la date de l'arrivée du premier élément de la Commission spéciale en Iraq, conformément aux dispositions desdites lettres.

² Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1, p. 15.

³ *Ibid.*, vol. 42, p. 354.

⁴ *Ibid.*, vol. 33, p. 261. Pour les textes finals et révisés des annexes publiées ultérieurement, voir vol. 71, p. 319; vol. 79, p. 326; vol. 117, p. 386; vol. 275, p. 299; vol. 314, p. 309; vol. 323, p. 365; vol. 327, p. 327; vol. 371, p. 267; vol. 423, p. 285; vol. 559, p. 349; vol. 645, p. 341; vol. 1057, p. 322, et vol. 1060, p. 337.

le 9 juillet 1954¹, ou encore, des articles VI et IX de l'Accord sur les privilèges et immunités de l'Agence internationale de l'énergie atomique² (l'Accord) que l'Iraq a accepté le 23 novembre 1960³;

Aux experts techniques et autres spécialistes dont les noms seront communiqués à votre gouvernement les privilèges et immunités accordés aux experts qui exécutent des missions pour l'Organisation des Nations Unies, pour ses institutions spécialisées ou pour l'Agence internationale de l'énergie atomique au titre, respectivement, de l'article VI de la Convention, des annexes applicables de la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées et de l'article VII de l'Accord.

Les privilèges et immunités nécessaires pour l'accomplissement des fonctions de la Commission spéciale comprendront également :

- i) Une totale liberté d'entrée et de sortie, sans retard ni entrave, de son personnel, de ses biens, fournitures, équipements, pièces de rechange, etc. ainsi que de ses moyens de transport et, de même, la délivrance rapide des visas d'entrée et de sortie;
- ii) Une totale liberté de mouvement, sans préavis, du personnel de la Commission spéciale, de ses équipements et de ses moyens de transport sur le territoire de l'Iraq;
- iii) Le droit de se rendre sans entrave sur tout site ou installation afin d'effectuer des inspections sur place, conformément au paragraphe 9 du dispositif de la résolution 687 (1991), que le site ou l'installation soient souterrains ou non. Le Président exécutif de la Commission spéciale ou le Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique prendra les mesures nécessaires pour informer l'Iraq du début d'une inspection d'un emplacement déclaré par l'Iraq, conformément aux paragraphes 9 et 12 du dispositif de la résolution 687 (1991) du Conseil de sécurité, ou désigné par la Commission spéciale, pour identifier le site inspecté et pour communiquer à l'Iraq le nom du responsable de l'équipe d'inspection (l'Inspecteur principal) ainsi qu'une estimation du nombre de membres de la Commission spéciale qui participeront à l'inspection. L'Inspecteur principal sera le point de contact officiel entre l'Iraq et la Commission spéciale ou l'Agence internationale de l'énergie atomique au cours de toute inspection. A réception du nom de l'Inspecteur principal, pour une inspection, l'Iraq communiquera immédiatement au Président exécutif de la Commission spéciale ou au Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique, suivant le cas, le nom de la personne qui sera le représentant iraquien aux fins de l'inspection. Plusieurs sites, installations, ou emplacements pourront être inspectés simultanément.
- iv) Le droit de demander, recevoir, examiner et copier tous dossiers, données ou informations que d'examiner, conserver, déplacer ou photographier, y compris sur vidéocassette, tout article touchant aux activités de la Commission spéciale et de procéder à des entrevues;
- v) Le droit de désigner tout site quel qu'il soit aux fins d'observation, d'inspection ou d'autres formes de surveillance ainsi qu'aux fins de stockage, de destruction

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 193, p. 342.

² *Ibid.*, vol. 374, p. 147.

³ *Ibid.*, vol. 396, p. 352.

ou de neutralisation des objets visés aux paragraphes 8, 9 ou 12 du dispositif de la résolution 687 (1991) du Conseil de sécurité;

- vi) Le droit d'installer des équipements ou de construire des installations pour les observations, les inspections, les essais ou la surveillance ainsi que pour le stockage, la destruction ou la neutralisation des objets visés aux paragraphes 8, 9 ou 12 du dispositif de la résolution 687 (1991) du Conseil de sécurité;
- vii) Le droit de prendre des photographies, que ce soit du sol comme de l'air, touchant aux activités de la Commission spéciale;
- viii) Le droit de prélever et d'analyser des échantillons de toutes sortes ainsi que de les enlever et de les transférer pour qu'ils soient analysés hors site;
- ix) Le droit d'arborer le drapeau de l'ONU sur ses locaux et ses véhicules;
- x) L'acceptation de l'immatriculation, par les Nations Unies, des moyens de transport terrestres, maritimes et aériens, ainsi que des permis délivrés par les Nations Unies à leurs conducteurs ou pilotes;
- xi) Le droit de communiquer librement par radio, satellite ou autre moyen de communication et se relier au réseau radio et satellite de l'ONU ainsi que par téléphone, télégraphe ou tout autre moyen; et
- xii) Le droit de prendre des dispositions, par ses propres moyens, pour le tri et le transport du courrier privé adressé aux membres de la Commission spéciale ou expédié par eux. Le Gouvernement iraquien sera tenu informé de la nature de ces dispositions et ne s'ingérera pas dans l'acheminement du courrier de la Commission spéciale ou de ses membres, ni ne le censurera.

Il est entendu que le Gouvernement iraquien fournira, à titre gratuit, à l'Organisation des Nations Unies, en accord avec le Président exécutif de la Commission spéciale, tous les locaux qui pourront être nécessaires pour le logement et l'exercice des fonctions de la Commission. Tous ces locaux seront inviolables et placés sous le contrôle et l'autorité exclusifs du Président exécutif de la Commission.

Sans préjudice de l'utilisation par la Commission spéciale de ses propres moyens de transport et de communication, il est entendu que votre gouvernement fournira, à ses propres frais, en cas de nécessité et à la demande de la Commission spéciale les moyens de transport et de communication à usage officiel de la Commission.

Sans préjudice de l'utilisation par la Commission spéciale de son propre service de sécurité, il est attendu du Gouvernement de l'Iraq qu'il veille à la sécurité et à la protection de la Commission et de son personnel, qu'il lui fournisse en outre, en cas de besoin sur sa demande, les cartes et autres informations qui pourraient faciliter sa tâche et ses déplacements. A la demande du Président exécutif, une escorte ou du personnel de renfort sera mis à la disposition de la Commission et de son personnel pour les protéger et les aider dans l'exercice de leurs fonctions lorsqu'ils l'estimeront nécessaire.

Je proposerai que, si les dispositions qui précèdent recueillent votre agrément, la présente lettre et votre réponse constituent un accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'Iraq qui prendra effet à la date d'arrivée en Iraq du premier élément de la Commission spéciale en Iraq, date qui vous sera confirmée.

Veillez agréer, etc.

[Signé]

JAVIER PÉREZ DE CUÉLLAR

Son Excellence
M. Ahmed Hussein
Ministre des affaires étrangères
de la République d'Iraq
Bagdad

II

RÉPUBLIQUE D'IRAQ
MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
CABINET DU MINISTRE

Monsieur le Secrétaire général,

Suite à votre lettre en date du 6 mai 1991 proposant un échange de lettres qui constituerait un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de l'Iraq relatif aux statut, privilèges et immunités de la Commission spéciale créée conformément au paragraphe 9 de la résolution 687 (1991) du Conseil de Sécurité, j'ai l'honneur de vous informer que le Gouvernement de l'Iraq est d'accord avec la teneur de votre proposition.

Veuillez agréer, etc.

Le Ministre des affaires étrangères
de la République d'Iraq,

[Signé]

AHMED HUSSEIN

Bagdad, le 17 mai 1991

Son Excellence Monsieur le Secrétaire général
de l'Organisation des Nations Unies
New York
